



एक प्रकार की छिन्नी जो पानी में
पुलती है उसे एलेफेंट कहते हैं।
विश्व व्यापक बाजार में माँगा
मुल्यवान् एलेफेंट मार्क कम्पनी
काशीर को बावू रखें।

REG. TRADE MARK

४

The
**ELEPHANT
EXERCISE BOOK**

**64
Pages**

No. 4

**Price
0-2-6**

Subject

Name

School }

College }

Class

Year

T. P. M. Co. LTD.

of Satya Vrat Shastri

1. Very cogent were these arguments.
= यह यक्ति पाँ दृढ़ थी। Strong reasons.
2. A razor-sharp mind = निशितमनः।
3. This is an illusion = यह आभास मात्र
(मिरा) है।
4. It passes one's comprehension = इहं
बुद्धिं नेपारोहति।
5. The parties seeking legal separation
were, however, going full tilt at
each other. =
6. They had been pinning their faith
to Parliamentary action. = वे पार्लियामेंट
के कियर्ग में विश्वास जमाये बैठे थे।
7. It ~~sighed~~^{ng} and suffocated the by-
standers = इस ने पास खड़े हुए लोगों को भुलस
दिया और उनका दम घूँट दिया।
8. Shri Nagar is almost a city of dead.

9. We are supposed to be hammering
out the future of India. =
10. We should try the utmost to cry
halt to this terror =
11. The British zone of Germany may be
described as old cheese in new box.
= old wine in new bottles
12. The opposition to the grouping system
is writ large =
13. It is demonstrably illogical, unfair
and unjust. =
14. From Assam protests rising in a
crescendo are audible. =
15. The Cabinet Union threw logic,

justice and equity to the logs.

=

16. It may commit mentally defective children to state institutions.

17. P. W. D workers strike called off

18. The excuse was - handy = अहाना
मुलम था/ हाथ लगने वाला/

19. I have no hand in the matter
= इस विषय में मेरा हाथ नहीं है।

20. Britain is in mortal dread of the fast increasing influence of the Soviet Union. =

21. The sky is CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection with fleecy clouds

= शुभ्रैश्चैराच्छुनं नमः।

The money lender is out to fleece
the poor of their money = लूटनेवाला

हरिदों का घन बुराने में कृत निश्चय है।

A fallow land = untilled

This land is lying fallow

= अकृत्येयं भूः।

He is a bastard = स कोलटिनेरः।

Illegitimate son = पारस्त्रियेयः।

The English get panicky very soon

= अंग्रेज अति शीघ्र भयभीत हो जाते हैं।

Panic = सर्वसाधारण में भय।

The velvety green grass was something to the eye = अत्यन्त कोमल घास

आँखों को शान्ति पहुँचाती थी।

The stories are always tinged by tragedy

=

A clump of *Bala...*

He was their eyes and the delight of
their hearts =

The snapping of a dry twig =

The stealthy leopard could not move
quietly =

He found some small furry animals
gasping in the grass. =

I was concealed =

There was a trail of blood on the
track. =

I moistened her dry mouth. =

Sindhu cried impetuously =

All that added to the terror of the
boy. =

Do not molest a little creature =

He was a devout man =

The noise of the hunt rose and fell.

=

The stream was fringed by tall grass =

The ring-dove was on the alert =

A thin mist hung about the forest dimming the light of the moon. =

The track was obscured by brambles and tall grass =

Twilight fell; they traced him

=

He rose stiffly =

An animal was clapping =

He was enveloped in total darkness.

=

The arrow went cleaving through
the air =

The blood stained the rough white
cotton of his robe. =

He chafed the cold hands. =

How great is my remorse for my sin

=

He gathered his strength to carve
a last boon =

Death sealed the young lips.

=

Unwittingly =

The sky was alight =

Tarak replied with a twinkle in his
eye =

The tinkle of her anklets made a
sound like a peal of little bells.

=

- He gazed at his hand admiringly.

=

He laughed at the child's quaint re-
mark =

The big drum boomed unstruck =

- He was annoyed to think =

- The planets glowing like lamps in
the velvety blackness of the sky were
attended by myriads of stars which
danced like restless fairies.

Horoscope =

The child burst into a passion of tears

=

- His fate is ordained =

His was wand drooping miserably.

- Rajyashree grown to bewitching the
girlhood. =

He told him all that was in his
aching heart =

He drew him to his bosom =

- The tender action filled the heart
of Harsha with fresh pain =

- He relinquished all earthly power.

The game-bags were full. =

A young boy equipped like a grown man

1 The wind came in gusts and the rain poured in torrents = जबल बाग, के मोके पड़े

ये और धारासार बर हो रही थी।

2. Wet day of July =

3. Hills of muddy water rushed and sank my boat =

4. I roamed into the city = मैं नगर में
इतस्ततः घूमा।

5. I was arrested by an inquiry =
my attention was caught by an inquiry =

एक घटना ने मेरा ध्यान खींचा।

6. Sweet voice struck me very pleasantly

= मधुर आवाज़ मुझे बहुत अच्छी लगी।

7. Purport = gist = सार

8. We trudged away together = हम एकसाथ

जात घसीटते हुए चले।

9. There was a noise as if some person were moving inside = वहाँ इस प्रकार का

शब्द था कि मानो कोई पुरुष अन्दर जा रहा है।

10. As she turned the key in the lock

= ज्यों ही उराने लगे में चाबी घुमाई।

11. He was much altered by age =

स बरासा विपरिणत आसीत्।

12. He came weary with the heat

= आतपेन परितृप्त हो तन्नाजगाम।

13. I could recognize in his spare and slender form something of that delicate mould =

मैंने उसके पतले दुबले शरीर में उस कोमल होने को पहचाना (सका)।

14. She put her hand in mine as confidently as if she had known me from her cradle = सा मम पाणौ तथा विश्वासपूर्वकं स्वहस्तं गृह्णात् यथा सा मां बाल्यमादेता-
तेदिति।
15. He thought it unbecoming = improper
16. When I marry I shall lead my husband a life of it = I shall worry him constantly = सततं तं त्रस्तयामि।
17. I will have no eyes for any other = मैं किसी अन्य से प्रेम नहीं करूँगा।
18. She was fashioned in the most perfect form =
19. The prince replaced his saddle = put in back = राजकुमार ने काढ़ी पुनः रखी।
20. Sunderbai was borne in state to Bir Singh's palace = with great pomp and show = सुंदरबाई अत्यन्त शोभा से,

- धूमधाम से गीर सिंह के प्रासाद में लाई गई।
21. A girl's chatter is of no account = लड़की की टें टें कोई महत्व नहीं रखती।
22. Pay no heed to mine and in your wisdom forgive me =
23. He turned on his heel = ran away.
24. She pondered what she would do = thought = उसने विचार किया कि मैं क्या करूँ।
25. She stood, the picture of distress = वह उदासीनता की मूर्ति बनी खड़ी थी।
26. He guessed that some calamity had overtaken his daughter = उसने अनुमान किया कि मेरी लड़की को विपत्ति ने अभिभूत किया है।
27. I will him madly in love with me
28. The prince overheard it and is

putting me to the proof = राजकुमार ने

इसे झुपकर सुन लिया है और वह मेरी परीक्षा लेना चाहता है।

29. Resolved = determined ठूट निश्चय किया।

30. Donning the dress = putting on = पहनकर

31. Then mounting on her horse she rode out through the tunnel = सुरङ्ग में से घोड़े पर चढ़ कर निकल आई।

32. He asked for an audience with the king = For a formal interview.

To give audience = सुनना।

33. The King marvelled at his stature and beauty = राजा तस्य वर्ष्म वीक्ष्य सुन्दरतां च निभाल्य परं त्यहमेष्ट।

34. I have sworn an oath not to reveal my father's name = मैंने गहसौगन्ध खाई हुई है कि मैं अपने पिता का नाम नहीं कहूँगा।

35. The king liked the bold words and fearless bearing of the young Rajput
 = राजा ने युवा राजपुत्र के स्वाभिमान परिपूर्ण शब्दों को तथा निम्न Attitude को पसन्द किया।
36. mettle = spirit, courage = वीरता जौहर।
37. He out-distanced the other nobles by his skill in horsemanship = वह घुड़ सवारी की कला में चतुर होने के कारण दूसरे सदाशिवों को शक्तिमान्त कर गया। art of riding.
38. Over - well = properly = सुचारु रूप से।
39. He told him in the strictest confidence all about her pride = उसने अत्यन्त गुप्त रूप से उसके स्वाभिमान के सम्बन्ध में बताया। most secretly.
40. A lion began to haunt the outskirts of Valabhipur = एक सिंह वलाभीपुर के शारानगरों में निरङ्कुशता घूमने लगा। Visit frequently.

41. He cried in Ratna Singh's hearing
= He cried at such a place from where
he could hear.
42. The latter would not receive Vir Singh
in his room, lest he should pierce
his disguise = दूसरा वीरसिंह को अपने कमरे
में लाना नहीं चाहता था ताकि वह भेद का पता न
लगा ले।
43. He bestowed on Ratna Singh a robe
of honour = उसने रत्नसिंह को एक मानार्थ
पोशाक प्रदान की।
44. He set up defences to make Valabhi-
pur impregnable = सबलभीपुरमजेयं सम्पादयितुं
मयनान्यातनोत्।
45. Spies = गुप्तचर।
46. To make feigned attacks = कृत्रिम आक्रमण
करना।
47. She freed Bir Singh from loathsome
dungeon = उसने वीरसिंह को जुगुप्साजनक cell

से विमुक्त किया।

48. They poured out their thanks = उन्होंने
दान्यवादों की वर्षा कर दी।

49. Her humility only added fuel to his
anger = उसकी नम्रता ने उसकी क्रोधाग्नि में धी
का काम किया।

50. Stolen meetings = secret सभायें।

51. Ratna Singh excused himself pleading
that he had to entertain some friend
=

52. Sunderbai amazed at the question =
= overwhelmed with wonder = वह अश्चर्य
मग्न प्राश्न से अभिभूत हो गई।

53. Sorecress = जादूगरनी, कुडैल।

54. He implored her pardon = उसने सच्चे
दिल से उससे प्रार्थना की। begged earnestly.
or entreated.

55. I have redeemed the pledge = मैंने शपथना

वचन पूरा कर दिया है। made good

56. Her devoted lover = उसका प्यार

भाई

57. Instantly a dark suspicion entered his mind = at once

58. At Sunder Bai's instance = persuaded by her, at her bidding.

59. He died a year after he had found his son a wife = after he had married his son.

60. People of position sought his acquaintance = were eager to come into contact with him.

61. They envied him = grudgingly contemplated him. = ईर्ष्या करते थे।

62. The elder was killed in a brawl = in a noisy quarrel = लड़ाई मगड़ में।

63. Elias's property dwindled away = diminished, decreased, was reduced, became smaller. = इलियासकी सम्पत्ति कम हो गई।
64. He found himself face to face with want = poverty (privation).
65. He had to go into his service = seek some employment. = उसे उसका नौकर बनना पड़ा। कै दुःखगतेषां तेन वर्तयाम्।
66. He took service with Muhammad Shah = उसने मुहम्मद शाह के पास नौकरी कर ली।
67. He found it to his advantage = advantageous
68. He sat on down cushions = वह गद्दों पर बैठ गया। Conversing = बातचीत करते हुए
69. He clicked with his tongue = made a slight whorp sound = चिट्कार शब्द

70. Fortune turns like wheel = भाग्य चक्रवर्त्तु है।

71. What is in her heart is on her tongue = She is outspoken.

72. Fodder = grass or hay for food.

73. It is not a matter for jest = यह उपहास विषय नहीं है।

74. Holy writ = पवित्र पुस्तक = Scripture.

75. Prancing = dancing

76. It was the night of the harvest moon

= सेती काटने की रात की चन्द्रपक्षी रात्रि थी।

77. The dawning of the moon made the east honey-coloured = rising of the moon became brown.

78. It whirled on their heads and backs spears of silver light = threw = ध्वस्त।

चाँदी की ती-चाँदी के भाँसे में में में में।

79. He was exceeding all caution

वह जेदा बाजी से काम कर रहा था।

80. The elephants were skipping scurrying in a circle = running about hurriedly

Apply = मत्तमातङ्गा अकूर्दन्ते तस्मात्तव सात्वरं तर्गं घातन्।

81. The sight of elephants dancing was marvellous enough to rob him of his

speech = द्रिस्व नृत्यं तथा विस्मापकमसूयया
स वा नंगमोऽसू।

82. This was a veritable miracle =
Real, actual, genuine.

83. Circle within circle spun and swam under his eyes =

84. Sleep was then out of the question.
= impossible = उस समय निद्रा असम्भव थी।

85. Their gaze was like the bolt of death.

86. A forest of elephant feet was hammering the earth into oozing mud.

= हाथियों के पाँव हले सैदी गई मूँमि गीला का नइ बन रही थी।

87. Two green eyes glowed over the ~~st~~-eaming breath of the black cat =

88. The elephant at once reared and ~~trun~~ ~~up~~ ~~peted = stood on the hinder legs & cried.~~

89. In no time he was trampled into pulp = क्षण भर में सैद कर उरा का व. वूमर निकाल दिया गया।

90. The killer had been trodden to death = सैद कर मार दिया गया।

91. The monkey vanished up a tree =

Serviced = side by side

92. He slid down from ^a branch.

=

93. The elephants set about to feast upon them = Began to make ^a sumptuous meal of them =

94. They had been closing in upon the whole herd. = घेरा डाल रहे थे।

95. It was frightened out of its wits = नह भाग के मारे बेसुध हो गया।

96. Were he to walk nearer = यदि वह निकटतर चले।

97. They took fright = ते डलि भाग।

98. Terrific bangs filled the air =

99. He whipped out a knife = एक दम उसने चाकू

निकाल लिया।

100. After describing a curve of some miles
= कुछ मीलों का फेर कारने के पश्चात्।
101. They passed the whole night like a pack
of whipped dogs =
102. They set off sticks to dynamite =
103. Scouring and scrubbing = मॉजना कुचना।
104. She went home with the full pitcher
poised on her head =
105. It was always in good spirit =
106. He would race with frolicsome gambols
= Sportive =
107. He was black and rather on the

small side =

108. He never barked, however, rough
were we with him =

109. He was the most biostrous little
creature = noisy = वह शब्द करने वाला
होता था चतुष्पात् था।

110. Not a dog passed big or little
without his making for it = going
in the direction of = उसके उस ओर गये
बिना कोई भी होता था बड़ा कुत्ता न निकलता था।

111. Ajax kept us company = अजाक्स
हमारे साथ रहा। स साथियों ने डकरोत।

112. The snow crackled under the steel
runners = जे नीचे हिम कड़ कड़
शब्द करती थी।

113. They dodged here and there = वे

114. Let Ajax direct the music =

115. He was strongjowed and courageous
and proved the master =

116. There was only creaking of a loaded
cart and bringing of the door =

117. We heard a hungry howl ring-
ing out in the stillness =

118. Ajax bristled up and growled.

119. We shuddered now =

120. We knocked the snow off our clo-
thes and went in =

121. The beast was impudent and showed its teeth =
122. pigsty =
123. Then we fell to our meal with a good appetite =
124. Old grey-legs are about =
125. Where he kept guard = जहाँ नि. वह चौकसी करता था।
126. Then the sleep of childhood with its blurred dreams came to our eyes =
127. We asked in a sleepy voice what the matter was = हमने निद्रा की आवाज में पूछा कि क्या बात है।

128 They flew at each others throats

= ने एक दूसरे की गरदनो पर दूट पड़े।

129 Cozily = snugly = comfortably

130 I trembled in every limb as I saw
the bank backs of wolves =

131. - Father threw the window open =

132. Marit went up to the window and
scrapped off the frost to look out, but
she stood there spellbound, peering
out into the cold winter night =

133. - Dark clusters of animals were
twisting and tumbling over the snow

134. - A wild confusion of howls and yells

135. He was at his wit's ends = अहंति-

३. दैवतिमू २॥

136. That very moment we saw him dart
away =

137. He sounded a deep bark =

138. Scratching =

139. Uplifted head =

140. Hector raised himself to his full
height =

141. The agony of death = मृत्युवेदना में

142. They sat nursing their wounds

143 He sniffed at ajax =

144 One dog came hobbling =

145 Hactor had loosed his hold, but
with a mighty spring he landed
on the top of the fallen wolf =

146. i) Slung =

iii) It dashed ajax down = दृष्टि से जगमगा

नीचे चरता।

147. While he skinned the wolves =

mound = टीला।

148. gable = निक्षेप दान का टालू भाग।

Before the going under of the sun

= before sunset = सूर्यास्तमान् प्राक्।

CC-0. Prof. Satya Vrat Shastri Collection.

149. I heard their twittering =

150. She trimmed the lamp = She made
the wick of the lamp neat and tidy.

= उसने लत्ती को साफ किया। लौट छोट कर दी
दिया।

151. She scoured the kettle and the big pot =

152. The air was clear and cool after a
shower of rain =

153. The birds sang a strain of music

154. The waves were chanting a poem on
the strand =

155. A pert, joyous twittering =

156. It was cutting the air before

= वह हवा को चीरता जा रहा था।

157. It made straight for Erieneen = वह सीधा

उसकी ओर गया।

158. The priest looked sharply at her =

159. The summer went by =

160. It nestled in the breast of the little boy = was settled comfortably = वह

आराम से छोटे से बच्चे की गोद में जा बैठा।

161. Its bright feathered breast = मण्डू

पतत्रैर्विराजितं वक्षः।

162. Joy =

163. There is a blush in his cheek = red dening; rosy glow; flush of light.

164. Is it not queer = strange odd = नेहमाश्चर्यम्।

165. The earth is there as bare as the palm of your hand.

166. There was not growth in that land

=cultivation = गासीतल कृषिः।

167. It is many a thing they tell me

= वे मुझे बहुत सी बातें बताते हैं।

168. —Grazing fields = चरागाहें।

169. They made neither stop nor stay till they saw the tops of the ash trees =

170. They were chatting till the darkness fell = तेष रोरा होने तक बातें करते रहे।

171. They see the mighty swelling waves, and the ships ploughing the ocean and white sails and sea gulls = clearing the surface of the water =

- 172 After a spell of silence =
- 173 The little wee boy was early =
- 174 The Spring was at hand again. The woods were in leaf = समागत मृत्यु राजेन।
शाखिनो नवैः पत्रैरलमक्रियन्त।
- 175 Not a sound in the forest save the rustling of a snow = जङ्गल में
निस्तब्धता छाई हुई थी, केवल बर्फ की कड़कड़ा-
हट ही सुनाई पड़ती थी। except.
176. A young woman whose arms were bare to elbow, was chopping wood with a hatchet = कुहनी तक नंगी बाहों
वाली एक युवती कुल्हाड़ी के साथ लाकड़ी काट
रही थी।
177. Icy foam = cold foam.
178. Powdery snow = snow of the form
of powder = पिसा हुआ सी हिम।

179. Her mother was always breading

mis-hap = उसकी माता सदा अनिष्ट घटना
की अपराधना करती रहती थी।

180. We will come to grief one of these days

= meet with disaster = दुःखी होना
पड़ेगा।

181. The terrified old woman stopped
her spinning & wheel and stood
still =

182. The crackling of the fire and the
singing of the water = to emit
slight crackling = आग के फटने का

शब्द

183. She cast a furtive glance at
the soldiers =

84. She ~~put~~ ^{Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri} back the heavy bolts,
threw open the ponderous shutters and
perceived in the wan light of the
snow, six prussian soldiers =

85. I have lost my bearings = विचित्र
सम्बन्धों सह सम्जात; I do not know what I am.

86. She slipped bacon into the pot.
= उनके ब्रेकन को पान में डाला।

87. The incredulous man = ऐसा मनुष्य जो
शीघ्र विश्वास न करे।

88. Sniffing = नाक से शब्द करते हुए।

89. He disappeared with a long swinging
ing trot = वह लम्बी तेज़ चाल से अथवा
भूलते हुए गदृश्य हो गया।

90. Dauntlessly = without fear.

191. The felt their way = उन्होंने अपना
 रास्ता ढूँढा। = They looked for way.
192. The heavy pendulum of the clock
 swung to and fro with a monoto-
 nous tick = A hanging weight which
 moves to and fro. = घड़ी का शब्द बरने
 वाला लटकता हुआ भाग इधर उधर हिलता था
 तथा एक ही टक् टक् शब्द करता था। hum
 drum = dull.
193. She cast a glance at the dial
 = उसने घड़ी के उस पत्र पर जिस पर 1, 2,
 आदि लिखे होते हैं दृक्पात किया।
194. It roofed the cellar = यह भूगह
 की छत थी।
195. A battering room = A machi-
 ne for beating walls and buil-
 dings down
196. As soon as the spike of the last

184.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

She ~~shot back the heavy bolts,~~
threw open the ponderous shutters, and
perceived in the wan light of the
snow, six prussian soldiers =

185.

I have lost my bearings = विचित्र

सम्बन्धो सहं सन्जातः; I do not know what I am.

186.

She slipped bacon into the pot.

= उनके बेकन को पान में डाला।

187

The incredulous man = ऐसा मनुष्य जो

शीघ्र विश्वास न करे।

188.

Sniffing = नाक से शब्द करते हुए।

189

He disappeared with a long swinging
trot = वह लम्बी तेज़ चाल से अचानक

मूलते हुए गदगद हो गया।

190.

Dauntlessly = without fear.

191. The felt their way = उन्होंने अपना

रास्ता ढूँढा। = They looked for way.

192. The heavy pendulum of the clock swung to and fro with a monotonous tick = A hanging weight which moves to and fro. = घड़ी का शब्द करने वाला लटकता हुआ भाग इधर उधर हिलता था तथा एक ही टक् टक् शब्द करता था। hum drum = dull.

193. She cast a glance at the dial = उसने घड़ी के उस पत्र पर जिस पर 1, 2, आदि लिखे होते हैं दृक्पात किया।

194. It roofed the cellar = यह भूगर्भ की छत थी।

195. A battering room = A machine for beating walls and buildings down.

196. As soon as the spike of the last

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri
~~helmet was out of sight =~~

जो हीरो

की टोपी की चोटी गढ़ा हुई।

197. Their round eyes opened in time with their jaws and the soup as it coursed down their throats made a noise like the gurgling of water down a gutter = Simultaneously

with = उनकी गोल आँखें उनके जबड़े के (हनु) के एक साथ खुली और जब सूप उनके गले के नीचे उतरी (flowed) तो प्रणाली से नीचे गिरते हुए जल के समान गल गल का शब्द हुआ।

198. The potatoes seemed to be engulfed in the big red beards =

199. - Soon all six snored loudly and interruptedly in six different keys

200. She had a scared look on her face

= उसके चेहरे पर डर हुआ हुआ था।

201. Their heads were resting on their
rolled up cloaks =

202. She was possessed with a mad long-
ing =

203. Masonry = stone work = पत्थर का काम।

204. An air of absurdity = appearance of

205. I want the plumber and his work-
men = An artisan which fits and
repairs pipes etc. with lead, zinc or
tin.

206. An air of extreme satisfaction

207. He could extort no sign, either

of consent or defiance = obtain a

= वह स्वीकृति अथवा निरोध का कोई संकेत
(दबाव से) न प्राप्त कर सका।

208. Drilled

209. A shout of frenzied admiration

= जोश से भरी हुई प्रशंसा का शब्द।

210. They were moving splashing through the water = वे पानी में से छींटे उड़ाते हुए गुजर रहे थे।

211. Capitulate = Surrender.

212. The commandant organized relays of men =

213. Four heads appeared soaking wet
= चार पुरुष भीग कर गीले हुए 2 सामने
मागे।

214. Six Germans emerged, scared, shivering and dripping from head to foot =

215. A rifle immediately protruded from the hole = stuck out projected = राइफल

एकदम छिद्र से बाहिर निकली।

216. Long sandy hair = लम्बे yellowish red बाल।

217. Loomed up = dimly visible.

218. A stunted tree = नटे लकड़ का वृक्ष।

219. He was afloat now on the blue air in spite of himself and he flapped lustily for life = vigorously; waved his wings.

220. He frightened himself =

221. It flashed on me for the first time = पहली बार मेरे मन में यह विचार

222. He would swing up into a tree and
grin at me =

223. - It is enough to wring the sternest
heart =

224. The tiny brood =

225. I would make a rush at a mon-
key =

226. At some places the river is for-
dable; at others it is navigable = Cr-
ossable by wading. crossable by
ship.

227. Wooded hill =

228. It was a steep climb = उप शीर्ष
चटानि २११ | perpendicular.

229. We slowly puffed up the last
place (उप) to the collection = walked

panting

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

हम हाँफते हुए उस भोंपड़ी तक

जा पहुँचे।

230. The old man twinkled at me =

उस वृद्ध पुरुष ने मेरी ओर भौंक कर देखनाया
झोंक मझकी।

231. Instantly they swarmed round

us = वे तत्काल at once हमारे इर्दगिर्द एक
त्रित हो गये।

232. He was a jovial old gentleman

= वह प्रसन्नचित्त वृद्ध पुरुष था।

233. i) grabbing =

(ii) The rescue was at hand =

234. He blinked his brown eyes just
like a naughty boy who is being
scolded = shut for a moment.

उसने अपनी आँखों को क्षण भर के लिये

बन्द किया जो से कि इसका जो हाजमत्सर्गमान

शरारती लड़का करता है।

235. Presently a big fat fellow came
lolloping towards us = walking
awkwardly = moving in a clumsy
way = शीघ्र ही एक व्यक्ति भट्टे ढंग से चलता
हुआ हमारी ओर आया।

236. The old monkey shambled up to
the edge of the veranda = एक पुराना
नानर बरान्दा के कोण तक भट्टी ढंग से
आया। = shuffled.

237. They loped forward = वे दौड़ते हुए
आगे आये। running with.

238. A smaller monkey came sidling
up = एक छोटा सा नानर पार्श्व की ओर
होता हुआ आया। walking sideways
in a frightened way.

239. It caused the two monkeys to look
sheepish = इससे दो नानर लज्जापूर्ण

हो गये / Embarrassed person

240. The ferocious king =

241. A long-hairy arm shot out and dragged it back = एक लम्बे बालों वाली

बाहु निकली और उसने लम्बे को खींच लिया

242. This trick was really a fraud on the post office =

243. A letter was an expensive luxury =

244. A rattle of the of the letter box a double rap at the door and down falls a small shower of letters =

245. Irritation = झेड़ /

246. He had such a head for figures
that he was nicknamed the calculating machine = व्यक्तहर गणित में
उसका मास्तिष्क इतना चलता था कि उसका
उपनाम गणक गन्त्र था।
247. They did away with all the old-
fashioned punishments = abolished
= उन्होंने समस्त प्रकार की प्राचीन दण्डशक्ति
को नष्ट कर दिया।
248. Old fogies were very jealous
= पुराने विचारों के लोग बहुत ही ईर्ष्यालु थे।
249. We are in his debt to-day = आज
हम उसके ऋणी हैं।
250. He travelled non-stop from Lon-
don to Edinburgh = उसने लण्डन से
इडिन्बरो तक बिना रुके यात्रा की।
251. When we were straitened in
means =

252. They made the school a little
self-governing republic = उन्होंने

विद्यालय को स्वायत्त

253. (i) His family dreaded the postman's
knock =

(ii) clabbling (on the letter) =

254. The spectators were astounded
= shocked with surprise = ama-
zed = प्रेक्षकों का निश्चयप्रतिष्ठा शम भूवः।

255. He shrugged his shoulders =
उसने अपने कंधों को ऊपर को बढ़ाये।
= raised his shoulders for con-
tempt.

256. They began to tell their beads
= उन्होंने गणितें गिनने Count प्रारम्भ
कर दिये।

257. He was stupefied =

258. I employed the feint =

259. The Sheikh was triumphant =

260. A great number of Arabs came to swell the crowd =

261. Having performed the trick of suffering an Arab to fire at me = तमारा

दिराने के पश्चात् एक धरन को जगानपर गोली चलाने की अनुज्ञा देकर = allowing

262. I was for a moment staggered =

263. He began reproaching the Sheikh =

264. He was spelling over some evil design =

265. Meditation = Contemplation = विचार ।

266. I breakfasted = मैंने प्रातराश किया ।

267. Still I posted myself at 15 paces from the Sheikh =

268. Without evincing = प्रकट करने के बिना
= without exhibiting.

269. They regarded me with a species of terror =

270. The bullet bursting against the wall, left its imprint =
गोली दीवार के साथ टकराने के पश्चात्
अपना निह छोड़ गई ।

271. Hakim Ajmal Khan was heir to a lofty tradition = उन्नत मर्यादाएँ

272. From Ch... towards = लक्ष्य पन

मे लेखर |

mutual benefit =

273. As he grew to man's estate, he was not tossed about =

274. He was steeped in Persian philosophy =

275. In Delhi he had access to the highest =

276. He wore himself out in his efforts to help each institution = spent himself =

277. He sacrificed his life to foster and promote this venture =

278. Aspiration =

(iii) Faith Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri
cles =

279. Great thoughts are abroad =

280. The girl was on the brink of death = कन्या ५५ सनागरणा सीर ।

281. His white hair fluttered in the autumn night-breeze, and the gleams of the flickering (light) candle illuminated his sorrow-stricken face = उसके शुभ केश शरदरात्रि-समीर में हिलते थे और अत्यल्पस्थित दीपक की अर्धस्थिर flame उसके शोक-हत चेहरे पर प्रकाश डालती थी।

282. The night was already far gone = राति मार्गस बीत चुकी थी।

283. Generally they would answer.

with a strong =

284. Her face had become ashen grey.

= उसका चेहरा मरुत के समान श्वेत हो गया था।

285. He held the hand of the doctor in a firm

grasp = उसने डाक्टर के हाथ को जोर से पकड़ लिया।

286. How are things going over at the

President's = प्रेजी डैन्ट के घर में क्या हाल

है।

287. Through the long, desolate row of rooms, with their darkened ancestral portraits and antique carved furniture, he moved on tip-toe

= Old fashioned. = लम्बे जनशून्य फूजों के

खालेखों से युक्त जो कि काले हो गये थे, तथा प्राचीन उत्कीर्ण सामग्री युक्त कमरों की पंक्ति में एड़ी उठाकर गया।

288. - Balcony

Bay-windowed chamber = बड़ा कर

बनाई हुई खिड़की | A window made by
advancing the wall etc.

289. He smoothed her tangled hair

= उसने उसके उलझे हुए बालों को सँवारा

290. I have a chat with you every
-hour = मैं प्रतिघण्टा तुम्हारे साथ बात-
चीत करता था।

291. When we were betrothed I did not
think it would be like this.

= जब हमारी सगाई हुई तो मेरा विचार नहीं
था कि यह ऐसा हो जावेगा।

292. We looked across the clear lake
to the snow-capped Alps gleam-
ing in the ruddy glow of sunset

=

293 He knelt at the bed-side - वह

बिस्तर की ओर झुका।

294. Arm-in-arm they sauntered along the bank of the lake = walked leisurely.

295. The old gentleman had fallen a little behind = वृद्ध पुरुष कुछ पीछे रह

गया था।

296. He counted out a large sum of money =

297. "Here is something really fine on my honour," he said =

298. She hated to part from him a long time = वह उससे देर तक जुदा होने से घृणा करती थी।

299. He took the two boys by the nape of the neck = back of the neck = उसने उन

दो बच्चों को यात्रा के पीछे से पकड़ा।

300. They began to romp about the cabin

=

301. The twins clambered aboard the ship = युग्मकौ सशब्दमपरस्मिन् पोतेऽ

याचताम्।

302. They forgot the island on which their mother had sent them =

303. Whenever a ship came into harbour, she hurried down to the wharves to ask them = जब कभी कोई

भी जहाज बन्दरगाह पर रुकता तो वह

304. (i) Consented =

(ii) The ship lay to in the lee of a little island where another vessel

was anchored =

305. He stationed himself at the tent

door = उसने तम्बू के द्वार पर अपने प्राप को खड़ा किया।

306. He was a treacherous enemy in the

guise of a friend = वह मित्र के वेष में धोखा देने वाला शत्रु था।

307. He drank more wine in the evening

than was his wont = habit = वह सां-

काल में आदत से अधिक मरा पी गया।

308. (i) Banished = exiled. = देश निकाला।

(ii) The Sea-captain, with tears streaming down his face and moistening his grey beard cried in a piteous voice choked with sobs. = प्रभुद्वारा संश्लि-

कपोल युगल प्रादी मूकमन्धनल नूर्चः स राशब्द

मकुन्दत् । सि साक्षि यो से मरा हुआ।

309. He would stay at Zanzibar only long enough to dispose of the goods =

310. They embraced each other with rapture and each told a story of waiting and anxious longing and hope deferred = Sad, postpone = उन्होंने एक दूसरे को प्रसीम प्रसन्नता से आलिङ्गन किया और चिन्ता भरी उत्कण्ठा तथा प्रतीक्षा की प्रपूर्ण कथा सुनाई।

311. They stared at each other = उन्होंने एक दूसरे को टकरकी बाँध कर देखा।

312. A page stood by = प्रतीहार लड़ा
Livery = लदी. द्वा.स्थ. कुमारः।

313. Page = boy usually in livery employed to attend to door, go on errand etc.,

314. Nimble = agile = फुलीला।

315

~~She was as pure as the dew which~~

gemmed the forest, as sweet-voiced
as the birds, as light-footed and timid
as the deer which started at the hu-
nter's coming = adorned = व्यभूषयन् ।

हल्के हल्के पाँखों वाली ।

316

To be in her presence was like bas-
king in the beams of the May sun.

= warming off =

तस्याः सान्निध्यौ विद्यमानत्वं
तु मधुमासमास्वतः सेवनमिवासीत् । धूप सेकना ।

317

Her penetrating eyes = keen = उसकी

उत्सुक आँखें ।

318

He stammered at length = प्रल

में उसने चपलाया ।

319

The roses had been strewn in
their way = गुलाब के पुष्प मार्ग में बिखरे
हुए थे । Scattered.

320

Greenywhere the people's joy burst

bound = सर्वत्र जनानां प्रमदो मर्यादामत्य-

क्रामत्। अवारण न रहा।

321. (i) Clatter = खड़खड़ी आवाज़।

(ii) He gave the execution of his plan to Juro. = उसने प्रस्ताव को Juro

के सुपुर्द कर दिया कि तुम इसे चलाओ ० निम्नो

322. She stood keeping her eyes fixed on the ground = वह भूमि पर आँखें गड़ाये खड़ी रही।

323. The sorrow of Grisleda would have melted the tough flint to tears = ग्रेसलेडा के शोक से तो फ्लिंट नामक कठोर पत्थर भी पिघल जाता।

324. He wondered if her love could outlast this trial. = उसे आश्चर्य था

कि उसका प्रेम इस परीक्षा के पीछे भी रह सकता

325. My ways are uncouth = ugly

= मामकीना मार्ग सुदुर्ग न।

326 His own face was ~~stretched~~ ^{crushed} with weeping =

327 She was speedily her calm and gentle self again =

328 i) Fickle = faithless.

ii) I have bewailed the caprice = sudden fancy =

329. Radiant = मकीला

330. There was a rush and scamper at full speed. = hasty run = जहाँ मगदुस

पूर्ण जोर पर री. used of a playing child and animal

331. The plains are sweltering in unusual heat = oppressive with heat =

$\text{जमीन से सन्तप्त हैं।}$

332. There were deep grooves = cuts गिराव

$\text{जहाँ बहुत सी लीनीं री।}$

333. She was so frightened that she

334. They made gruff breathing noises

=

335. When the fire has died and we were listening in the silence for ominous sounds = जब आग बुझ जाती है और हम अप-

शकुन वाले शब्दों को सुन रहे होते हैं।

336. A little child is crowing in his pram = perambulator = baby's carri-

age. - छोटा सा बच्चा हिलडोल में

337. He disposed of his waves =

338. He was not destined to measure himself against the powerful Kingdom of Magadha.

339. Pataliputra was a city built on the tongue of land at the junction of the Sonu with the Ganga.

340. The situation seemed pregnant with disaster.

341. He led his elephants in a charge upon the centre.

342. Ibrahim resigned himself to the inevitable.

343. Meanwhile Akbar continued to take the despair of his tutors.

244 He was a very intelligent listener, and had
a prodigious memory.

345 While the Regent lived in state, the
Emperor was kept extremely short of money.

346 The pelliccoat-governments of the Court.

347 Drones of prisoners were killed.

348 Akbar secured the Rajput nobility in their
ancient privileges.

349 The Emperor came up by forced marches.

350 whose pages blazed with indignation &
invective (= abuse).

351. was now too well received by the nobles of
the Court.

352 He motioned to his son to put on the emblems
of sovereignty.

353 A born leader of men and one of the mightiest of
kings, Akbar transformed the Mughals from
the military adventures into a great dynasty.

354 He limps in his left leg.

355. Effectives fell far short of the official
quotes.

356 Charges on Salaries were heavy.

- 357 The nucleus of the future Bombay army
consisted of 2 artillerymen with 21 guns, ---
- 358 By engaging to uphold Islam.
- 359 Indian public opinion has always set its
face against intemperance.
- 360 Prince Parviz, a drunken nonentity.
The drink-sodden Parviz.
361. Mughals' scheme had failed and, making
a virtue of necessity, he submitted
362. His influence was already on the wane.
- 363 Made short work of a claimant.
364. Damar Betchsh was the only one of the pro-
scribed collateralies who escaped death.
365. Trade was dead in the depopulated land.
366. The country could not pay its way.
- 367 Aurangzeb made his father a close
prisoner.
- 368 Murad was in leading strings.
- 369 Murad's subsequent fate is soon told.

370 The oppression of the poor cannot be direct-
ly charged to the central government.

371 The continual fighting for 26 years
sapped the resources of the Moghul empire.

372 During the next three months, he swept all
373 before him.
To stamp out the piracy.

374 The expedition to Assam took a heavy toll
375 of the Moghul fleet.
To play one clan off against another

376 Aurangzeb firmly believed that he compounded
with sin if he tolerated. . . .

377 But discontent & hatred of the Moghul rule
was already making itself felt.

378 was killed in action on the north-west frontier.

379 The renewal of a tax brought a reasoned
and outspoken letter ^{of remonstrance} from Sivaji.

380 And Sivaji, by a preconcerted signal
launched his whole army from their ambush
upon the leaderless Bijapur forces.

381 Nothing is thought of but peeling &
382 squeezing the people -
In under three days.

383 The pay was usually three years in
arrears.

384. One or two Moghul forts were taken
but this was more than offset by the
sack of Broach.

385. Companions who pandered to his
lowest lusts.
Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri
386. The spirit of patriotism was over-
laid & smothered by the ruling
passion, the pursuit of plunder.
387. The Emperor was immersed in
pleasure.
388. A thorough-paced scoundrel.
389. He had both the head to plan & the
hand to execute his scheme for--
390. neglected the province & stinted
it of money.
391. The Malvatta army broke into utter rout.

WEIGHTS AND MEASURES.

Digitized by Sarayu Trust Foundation and eGangotri

INDIAN BAZAAR WEIGHT.	BENGAL BAZAAR WEIGHT	BOMBAY BAZAAR MEASURE	BRITISH AVOIR. DUPOIS WEIGHT
4 Sikis = 1 Tola. 4 Sikis = 1 Kancha. 4 Kanchas = 1 Chatak. 4 Chataks = 1 Powah. 4 Powahs = 1 Seer. 4 Seers = 1 Masari. 8 Masaris = 1 Maund. 40 Seers = 1 Maund.	5 Chataks = 1 Kunka. 5 Kunkas = 1 Khunchi. 2 Khunchis = 1 Rekh. 2 Reks = 1 Pali. 2 Palls = 1 Done. 2 Dones = 1 Kati. 8 Katis = 1 Arhi. 20 Arhis = 1 Bish. 16 Bishes = 1 Kahan. 16 Palls = 1 Maund. 8 Dones = 1 Maund. 20 Dones = 1 Sali.	36 Tanks = 1 Tipari. 2 Tiparis = 1 Seer. 4 Seers = 1 Payil. 16 Payils = 1 Phara. 8 Pharas = 1 Kandi. 25 Pharas = 1 Mada.	16 Drains = 1 Ounce. 16 Ounces = 1 Pound. 16 Pounds = 1 Stone. 2 Stones = 1 Quarter. 4 Quarters = 1 Hundred-weight. 20 Hundred-weights = 1 Ton.
JEWELLER'S WEIGHT	BENGAL LINEAL MEASURE	BOMBAY MEASURE OF LAND SURFACE	CAPACITY
4 Dhans = 1 Rati. 8 Ratils = 1 Anna. 8 Ratils = 1 Masha. 12 Mashas = 1 Tola. 16 Annas = 1 Maund.	3 Jauhs = 1 Angul. 4 Anguls = 1 Munti. 3 Muntis = 1 Bitast. 2 Bitasts = 1 Hat. 2 Hats = 1 Gaz. 2 Gazes = 1 Dhanu. 2000 Dhans = 1 Kosh. 2 Koshas = 1 Yojan.	394 Square Cubits = 1 Kathi. 20 Kathis = 1 Pand. 20 Pands = 1 Bigha. 6 Bighas = 1 Rukh. 20 Rukhs = 1 Chashur.	4 Gills = 1 Pint. 2 Pints = 1 Quart. 4 Quarts = 1 Gallon. 2 Gallons = 1 Peck. 4 Pecks = 1 Bushel. 3 Bushels = 1 Quarter.
INDIAN TIME	BENGAL GRAIN MEASURE	BOMBAY CLOTH MEASURE	BRITISH LINEAL MEASURE
60 Anupals = 1 Vipal. 60 Vipals = 1 Pal. 60 Pals = 1 Dando. 60 Dandos = 1 Danda. 7 Dandas = 1 Hafta. 30 Dandas = 1 Masha. 12 Mashas = 1 Tola.	1 Charka = 1 Koonka. 4 Koonkas = 1 Rekh. 32 Reks = 1 Maund.	2 Anguls = 1 Tassu. 24 Tassus = 1 Gaz.	12 Inches = 1 Foot. 3 Feet = 1 Yard. 5 1/2 Yards = 1 Pole. 40 Poles = 1 Furlong. 22 Yards = 1 Chain. 10 Chains = 1 Furlong. 8 Furlongs = 1 Mile. 1760 Yards = 1 Mile.
INDIAN LIQUID MEASURE	BENGAL PHYSICIAN'S WEIGHT	MADRAS LOCAL WEIGHT	BRITISH MONEY TABLE
4 Chataks = 1 Powah. 4 Powahs = 1 Seer. 4 Seers = 1 Maund.	4 Dhans = 1 Rati. 10 Ratils = 1 Masha. 12 Mashas = 1 Tola.	180 Grains = 1 Tola. 3 Tolas = 1 Palam. 8 Palams = 1 Seer. 5 Seers = 1 Vis. 8 Vis = 1 Maund. 20 Maunds = 1 Kandi.	4 Farthings = 1 Penny. 12 Pence = 1 Shilling. 20 Shillings = 1 Pound. 2 Shillings = 1 Florin. 2 Shillings & 6 Pence = 1 Half-crown.
INDIAN MONEY TABLE	BENGAL CLOTH MEASURE	MADRAS BAZAAR MEASURE	BRITISH MEASURE OF LAND
3 Pies = 1 Pice. 3 Pices = 1 Half-anna. 6 Pies = 1 Half-anna. 4 Pice = 1 Anna. 12 Pices = 1 Anna. 16 Annas = 1 Rupee.	3 Anguls = 1 Girah. 8 Girahs = 1 Hath. 2 Hathas = 1 Gaz.	8 Ollaks = 1 Paddi. 8 Paddis = 1 Machal. 5 Machals = 1 Phara. 80 Pharas = 1 Garce.	144 Sq. Ins. = 1 Sq. Ft. 9 Sq. Feet = 1 Sq. Yd. 1296 Sq. Yds. = 1 Rood. 4 Roods = 1 Acre. 640 Acres = 1 Sq. M.
INDIAN MONEY TO STERLING	BENGAL MEASURE OF LAND SURFACE	UNITED PROVINCES MEASURE OF LAND	BRITISH TABLE OF TIME
1 Anna = 1 Penny. 12 Annas = 1 Shilling. 1 Rupee = 1 Shilling & 6 Pence. Rupees & Annas = 1 Pound.	20 Square Cubits = 1 Chatak. 16 Chataks = 1 Kati. 20 Katis = 1 Elgha.	20 Kachvansi = 1 Bisvansi. 20 Bisvansis = 1 Bisva. 20 Bisvas = 1 Bigha.	60 Seconds = 1 Minute. 60 Minutes = 1 Hour. 24 Hours = 1 Day. 7 Days = 1 Week. 4 Weeks = 1 Month. 12 Months = 1 Year. 365 Days = 1 Year. 366 Days = 1 Leap Year. 52 Weeks = 1 Year.
CEYLON MONEY TABLE	CC-0. Prof. Satya V. Bhattacharya Collection, Maria		
1 Rupee = 1 Rupee.	20 Marlas = 1 Kanat. 4 Kanals = 1 Bigha. 2 Bighas = 1 Ghuma.	20 Marlas = 1 Kanat. 4 Kanals = 1 Bigha. 2 Bighas = 1 Ghuma.	